# Инаугурационная речь президента США Дональда Трампа

Автор: Russian Washington
20 Января, 2017



Председатель верховного суда Робертс, президент Картер, президент Клинтон, президент Буш, президент Обама, дорогие соотечественники и люди всего мира, спасибо вам.

Сейчас мы, американцы, едины в великом стремлении заново обустроить нашу страну и наполнить смыслом все те обещания, что она некогда давала своим гражданам.

В предстоящие годы мы будем вместе вершить судьбы Америки и всего мира. Нам придется столкнуться с трудностями и лишениями, но мы сделаем то, что должны сделать.

Каждые четыре года мы собираемся здесь, чтобы обеспечить законную и мирную передачу власти, и мы благодарны президенту Обаме и первой леди за их великодушную помощь. Вы были восхитительны. Спасибо вам.

Но сегодняшняя церемония имеет особый смысл, потому что сейчас власть не просто переходит от одной администрации к другой. Власть, сосредоточенная в Вашингтоне, сегодня возвращается к вам, граждане Америки.

Слишком долго небольшая кучка людей в столице нашего государства пользовалась теми благами, которые приносит власть. При этом обычные американцы оставались в убытке. Вашингтон процветал, но его богатства не принадлежали народу. Политики чувствовали себя прекрасно, но фабрики закрывались, а рабочих мест становилось все меньше. Политические элиты знали, как себя защитить, но граждане Америки оставались беззащитными. Их победы не были вашими победами. Их триумфы не были вашими триумфами. И пока они пировали в столице, у американских семей, борющихся за выживание, не было никакого повода для веселья.

Все изменится здесь и сейчас, потому что это — ваше мгновение. Оно принадлежит вам!

Этот момент принадлежит всем тем, кто пришел сегодня сюда, и всем тем, кто следит за нами по всей Америке. Это ваш день. Это ваш праздник. А Соединенные Штаты Америки — это ваша страна.

Неважно, какая партия будет контролировать конгресс, важно, чтобы конгресс был подчинен народу.

20 января 2017 года войдет в историю как день, когда обычные американцы вновь обрели власть над своей страной.

Всеми забытые мужчины и женщины нашей страны выйдут из тени забвения. Теперь о них будут помнить.

Сейчас все взоры обращены к тебе. Ты пришел сюда вместе с десятками миллионов других людей, чтобы стать частью великого общенационального движения, подобного которому история еще не знала.

В основании этого движения заложено убеждение, что страна существует для того, чтобы служить своим гражданам. Американцы хотят хороших рабочих мест. Они хотят, чтобы их дети учились в хороших школах и чтобы их семьям ничего не угрожало. Это разумные и справедливые требования для честных людей и честного общества.

Но слишком много наших соотечественников существуют в совершенно другой реальности. Матери и дети, живущие в неблагополучных районах, влачат свои дни в страшной нищете. По всей стране подобно надгробиям высятся разорившиеся заводы. Система образования раздулась от денег, но наши молодые и красивые выпускники не знают ровным счетом ничего. Преступность, банды, наркомания — все эти беды унесли слишком много жизней, они обездолили Америку. Они лишили ее потенциала.

Пришло время положить конец этому беззаконию. Здесь и сейчас.

Мы — один народ, и их боль — это наша общая боль. Их счастье — это наше счастье. У нас одно сердце, один дом, одна историческая судьба. Присяга, которую я принесу сегодня, будет присягой на верность всем американцам.

Десятилетиями мы вкладывали в иностранную промышленность. Но мы делали это в ущерб собственному индустриальному сектору. Мы тратили деньги на чужие армии и не заметили, как наши вооруженные силы пришли в упадок. Мы защищали границы других стран, но не обращали внимания на свои границы.

Наша инфраструктура все больше приходила в упадок, а мы отправляли триллионы долларов за рубеж. Мы помогали другим странам стать богатыми, но едва ли сейчас кто-нибудь сможет показать, где оно, былое богатство Америки, ее сила и уверенность. Ничего этого больше нет.

Один за другим закрывались заводы. Производства вывозились в другие страны. И никто не позаботился о миллионах американских рабочих, лишившихся своих мест. Благосостояние нашего среднего класса разошлось по всему миру.

Но все это в прошлом. И сейчас пришло время обратить наш взор в будущее.

Мы собрались сегодня здесь, и наш голос будет услышан в каждом городе, в каждой мировой столице, в каждой точке земли, где сосредоточена власть. С этого момента мы будем управлять нашей страной по-новому. Отныне и впредь, Америка — прежде всего.

Каждое решение, касающиеся торговли, миграции или международной политики, будет приниматься во благо и ради американских семей и простых рабочих. Мы должны защитить наши границы от опустошительного влияния других стран, которые подделывают наши продукты, крадут наши производства и лишают нас рабочих мест.

Эта позиция усилит нашу страну, она позволит нам жить в достатке. Я буду биться за вас до последнего удара сердца и я никогда не разочарую вас.

Америка вновь начинает побеждать, побеждать, как никогда прежде.

Мы вернем наши рабочие места. Мы вернем наши границы. Мы вернем наше богатство. И мы вдохнем новую жизнь в наши мечты.

Мы наполним нашу прекрасную страну новыми дорогами, мостами, туннелями и аэропортами. Мы вернем людям работу и достаток, своим трудом и своими руками мы отстроим нашу Америку заново.

Мы будем следовать двум простым правилам: покупай американское и нанимай американцев.

Мы будем стремится к дружбе и доброжелательным отношениям с другими странами, но мы будем делать это с ясным пониманием того, что каждая нация имеет право ставить свои собственные интересы превыше всего. Мы больше не будем навязывать другим странам наш образ жизни, но он воссияет столь ярко, что станет примером для всего мира.

Мы усилим наши прежние союзы и создадим новые. Мы сплотим весь цивилизованный мир в борьбе против радикального исламизма и он исчезнет с лица земли.

Основой нашей политики станет абсолютная преданность Соединенным Штатам. И эта преданность поможет нам вновь обрести веру друг в друга. Когда твое сердце открыто для патриотических чувств, в нем нет места предрассудкам.

Библия повествует о том, как славно, когда сыны Божии живут вместе в единстве и согласии. Мы должны свободно говорить о том, что нас волнует, честно обсуждать существующие противоречия. Но мы всегда должны проявлять солидарность. Когда

Америка едина, никто не сможет ее остановить.

Не стоит бояться. Мы под защитой. Нас всегда будут защищать прекрасные мужчины и женщины нашей армии, а также наши служители правопорядка. Но что важнее всего, нас будет защищать Господь.

И, наконец, мы должны широко мыслить и не стесняться мечтать еще чаще. Здесь, в Америке, мы понимаем, что нация жива пока у нее есть стремления. Мы больше не будем мириться с теми политиками, которые говорят, но ничего не делают, которые постоянно жалуются, но не решают проблем.

Время пустых разговоров ушло. Пришло время действовать.

Не слушайте тех, кто говорит, что ничего нельзя сделать. Сердце и боевой дух Америки пересилят любой вызов. Мы победим. Наша страну вновь ждет расцвет.

Мы на пороге новой эпохи. Мы готовы постигать тайны космоса и избавить землю от страшных болезней. Мы готовы показать миру новые виды энергии, новые технологии и производства будущего. Новая американская гордость будет вести нас, она вознесет нас и залечит раны на теле нашего народа.

Давайте вспомним старую солдатскую мудрость. Неважно, кто ты: белый, чернокожий или латиноамериканец. Но как в любом патриоте, в тебе течет красная кровь. Все мы пользуемся одними и теме же свободами, и все мы отдаем честь одному и тому же американскому флагу.

Ребенок из индустриального Детройта и его сверстник, выросший среди полей Небраски, смотрят на одни и те же ночные небеса. Они носят в своем сердце одни и те же мечты, а дыхание жизни в их груди было даровано им Всевышним.

Люди Америки, живущие в далеких и близких, больших и маленьких городах, рассыпанных среди великих гор от восточного до западного побережья — услышьте эти слова. Вас больше никогда не забудут.

Ваш голос, ваши надежды, ваши мечты будут вершить судьбу Америки. А ваши добродетели, смелость и любовь всегда будут вести нас по этому пути.

Вместе мы снова сделаем Америку сильной. Мы снова сделаем ее богатой. Мы снова будем ей гордиться. Мы снова сделаем ее безопасной. И, конечно, мы снова сделаем ее великой.

Благослови вас Господь! Боже, благослови Америку!